

## Дискриминация запрещена законом

План Blue Shield of California Promise Health Plan соблюдает применимые законы штата и федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, религии, пола, семейного положения, гендера, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, возраста и инвалидности. План Blue Shield of California Promise Health Plan не отказывает в услугах и не относится к людям по-разному из-за их расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, религии, пола, семейного положения, гендера, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, возраста и инвалидности.

План Blue Shield of California Promise Health Plan предоставляет:

- лицам с ограниченными возможностями здоровья бесплатные услуги, помогающие им общаться с нами и получать от нас информацию, например:
  - квалифицированные услуги сурдоперевода;
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудиозаписи, доступные электронные форматы, прочие форматы);
- услуги перевода лицам, для которых английский язык не является родным языком, например:
  - квалифицированные услуги устного перевода;
  - информацию в письменном виде на других языках.

Если вам требуются такие услуги, свяжитесь с координатором по гражданским правам плана Blue Shield of California Promise Health Plan.

Если вы считаете, что план Blue Shield of California Promise Health Plan не предоставил вам указанных услуг или иным образом дискриминировал вас по причине вашей расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, религии, пола, семейного положения, гендера, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, возраста и инвалидности, вы можете подать жалобу по следующему адресу:

Blue Shield of California Promise Health Plan  
Civil Rights Coordinator  
601 Potrero Grande Dr.  
Monterey Park, CA 91755  
Телефон: (844) 883-2233 (TTY: 711)  
Факс: (323) 889-2228  
Электронная почта: BSCPHPCivilRights@blueshieldca.com

Вы можете подать жалобу лично или отправить ее по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, координатор по гражданским правам может вам помочь.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Управление по гражданским правам (Office for Civil Rights) Министерства здравоохранения и социальных служб США (U.S. Department of Health and Human Services) в электронном виде через портал этого ведомства для подачи жалоб, доступный по ссылке <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, либо по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.